



En este numero

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACION Y EL DESARROLLO

El Cairo (Egipto)

5 a 13 de septiembre de 1994

CIPD 94

Julio de 1994

Boletin de la Conferencia Internacional sobre la Poblacion
y el Desarrollo, El Cairo (Egipto), 5 a 13 de septiembre de 1994

No. 17

EN ESTE NUMERO

1. Se finalizan los arreglos de la Conferencia y la documentacion
2. Noticias breves
3. Premio de Poblacion de las Naciones Unidas
4. Calendario propuesto para la labor de la Conferencia
5. Informacion para los participantes en la CIPD
6. Nuevo consenso sobre poblacion reflejado
en un libro
7. Novedades para las ONG
8. Calendario de proximos acontecimientos

PARA OBTENER MAS INFORMACION, SIRVASE DIRIGIRSE A:

ICPD Secretariat

220 East 42nd Street, 22nd floor, New York, NY 10017

Estados Unidos de America

Telefono: 1 (212) 297-5244 o 5245

Fax: 1 (212) 297-5250

Correo electronico: ryanw@unfpa.org

For further information, please contact: popin@undp.org
POPIN Gopher site: <gopher://gopher.undp.org/11/ungophers/popin>
POPIN WWW site: <http://www.undp.org/popin>



Se finalizan los arreglos de la Conferencia

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACION Y EL DESARROLLO

El Cairo (Egipto)

5 a 13 de septiembre de 1994

CIPD 94

Julio de 1994

Boletín de la Conferencia Internacional sobre la Población
y el Desarrollo, El Cairo (Egipto), 5 a 13 de septiembre de 1994

No. 17

SE FINALIZAN LOS ARREGLOS DE LA CONFERENCIA Y LA DOCUMENTACION

A medida que se van llevando a término los detalles de organización de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, va surgiendo un panorama más claro de lo que puedan esperar los participantes en El Cairo en septiembre.

En junio, se publicó la versión oficial y editada del proyecto de Programa de Acción de la CIPD (A/CONF.171/L.1) en los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas. Desde su publicación, la Secretaría de la CIPD ha distribuido más de 10.000 ejemplares entre gobiernos, oficinas exteriores, organizaciones

intergubernamentales, organizaciones no gubernamentales (ONG) acreditadas y otros grupos interesados. Siguen atendiéndose numerosas solicitudes de envío del documento.

En la actualidad, varios documentos conexos están casi llegando a su término, incluidos dos en los que figuran importantes detalles sobre la manera en que se organizara la Conferencia.

Mientras tanto, se han ido agregando más nombres en la lista de Jefes de Estado o de Gobierno que tienen la intención de hacer uso de la palabra ante la CIPD. Además, varios jefes de organizaciones de las Naciones Unidas han indicado su interés en hacer uso de la palabra ante el plenario y otros pronunciar una distinguida serie de conferencias que se ofrecerán en el lugar de celebración de la CIPD, en forma simultánea.

Finalmente, el acuerdo del país anfitrión en el que se estipulan los arreglos logísticos para la Conferencia fue firmado el 6 de julio en Ginebra por la Dra. Nafis Sadik, Secretaria General de la CIPD, y el Dr. Maher Mahran, Ministro de Población y Bienestar de la Familia de Egipto.

DOCUMENTOS BASICOS

El reglamento de la CIPD (A/CONF.171/2) se presentará dentro de poco para su aprobación a la Asamblea General de las Naciones Unidas. Recientemente, otros dos documentos fueron enviados a la Secretaria de las Naciones Unidas para su edición y procesamiento: el Programa Provisional anotado de la CIPD (A/CONF.171/1); y la Nota de la Secretaria General de la Conferencia sobre la organización de los trabajos, incluido el establecimiento de la

Comision Principal de la Conferencia (A/CONF.171/3).

Tambien se ha enviado a la Secretaria de las Naciones Unidas el cuarto examen y evaluacion del Plan de Accion Mundial sobre Poblacion (A/CONF.171/4). En el se examinan los logros, las deficiencias y las lecciones obtenidas de programas y actividades de poblacion realizados por los gobiernos, las ONG y la comunidad internacional en los 20 anos transcurridos desde que la Conferencia Mundial de Poblacion celebrada en 1974 en Bucarest aprobo el Plan de Accion Mundial sobre Poblacion. El examen, preparado por la Division de Poblacion de las Naciones Unidas, ha sido revisado despues del tercer periodo de sesiones del Comite Preparatorio, para su presentacion en la CIPD. Tras el debate en El Cairo, el documento se revisara nuevamente y se publicara en version definitiva en octubre.

Tambien se ha finalizado la preparacion de un quinto importante documento de la CIPD, el Informe de la Secretaria General de la Conferencia en el que figura una sintesis de los informes nacionales de los paises sobre sus experiencias en materia de estrategias y programas de poblacion y desarrollo (A/CONF.171/5); se basa en mas de 140 informes nacionales presentados por los gobiernos como parte de los preparativos de la Conferencia.

CALENDARIO DE LA CONFERENCIA

Segun la nota sobre la organizacion de los trabajos, todos los temas del programa provisional seran examinados directamente en sesiones plenarias, salvo el Programa de Accion de la Conferencia (tema 9); el proyecto de Programa de Accion sera considerado por la Comision Principal, que se ha de reunir del 5 al 9 de septiembre y

ha de informar al plenario cuando concluya sus tareas.

Se preve que los primeros siete temas del programa seran examinados durante el primer dia de la CIPD, sobre la base de las recomendaciones efectuadas durante las consultas previas a la Conferencia, los dias 3 y 4 de septiembre.

El Secretario General de las Naciones Unidas Boutros Boutros Ghali pronunciara el discurso de apertura de la Conferencia. Seguidamente, el Presidente Hosni Mubarak de Egipto ocupara la Presidencia de la Conferencia y hara uso de la palabra ante el plenario.

El resto de la primera semana de sesiones plenarias estara ocupado por el debate general, que se preve ha de concluir el 9 de septiembre, aun cuando es posible que continue hasta la manana del 12 de septiembre. Se preve que muchos oradores expondran sus perspectivas acerca del proyecto de Programa de Accion y formularan observaciones acerca de sus estrategias nacionales de poblacion y desarrollo. Cada una de las delegaciones gubernamentales tendra la oportunidad de hacer uso de la palabra; se ha propuesto un limite de 10 minutos.

Varios Jefes de Estado o de Gobierno ya han manifestado que asistirán a la CIPD y harán uso de la palabra durante el debate general, entre ellos, el Presidente Soeharto de Indonesia, la Primera Ministra Benazir Bhutto de Pakistan, la Primera Ministra Gro Harlem Brundtland de Noruega, el Primer Ministro Tansu Ciller de Turquia, el Primer Ministro Kaamuta Laatasi de Tuvalu y el Primer Ministro Khaleda Zia de Bangladesh. La delegacion de los

Estados Unidos sera encabezada por el Vicepresidente Al Gore.

Tambien se preve que haran uso de la palabra durante el debate, de cinco dias de duracion, muchos representantes de organizaciones intergubernamentales, programas y organismos especializados de las Naciones Unidas y organizaciones no gubernamentales.

Entre quienes han manifestado a la Secretaria de la CIPD que tienen intension de asistir cabe mencionar al Presidente del Fondo Monetario Internacional, Michel Camdessus, al Director General de la Organizacion Internacional del Trabajo, Dr. Hiroshi Nakajima, el Presidente del Banco Internacional de Reconstruccion y Fomento, Lewis Preston, la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Refugiados, Sadako Ogata, el Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, James Gustave Speth, el Director Ejecutivo del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, James P. Grant, el Director General de la Organizacion de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, Mauricio de Maria y Campos, el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos Jose Ayala Lasso, el Rector de la Universidad de las Naciones Unidas, Heitor Gurgulino de Souza, el Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agricola Fawzi Al-Sultan, el Presidente de la Organizacion Internacional de Migraciones, James Purcell, el Secretario General de la Federacion Internacional de Planificacion de la Familia, Halfdan Mahler y la Presidenta del Population Council, Margaret Catley-Carlson.

La lista oficial de oradores se abrira en la Sede de las Naciones Unidas el 3 de agosto (oficina S-2963J). Sera cerrada al mediodia del 7 de septiembre en El Cairo.

Al concluir el debate general, el plenario considerara el informe de la Comision Principal sobre el Programa de Accion (tema 9). Esto se realizara los dias 12 y 13 de septiembre y seguidamente se procedera a la aprobacion del informe de la Conferencia (tema 10), al examen de otros asuntos (tema 11) y a la conclusion de la Conferencia.

En paralelo con las deliberaciones oficiales de la CIPD, se realizaran en el Centro Internacional de Conferencias de El Cairo una serie de conferencias y debates en grupo sobre temas relativos a la Conferencia. Se esta preparando la lista de distinguidos oradores y panelistas.

PARA OBTENER MAS INFORMACION, SIRVASE DIRIGIRSE A:

ICPD Secretariat

220 East 42nd Street, 22nd floor, New York, NY 10017

Estados Unidos de America

Telefono: 1 (212) 297-5244 o 5245

Fax: 1 (212) 297-5250

Correo electronico: ryanw@unfpa.org

For further information, please contact: popin@undp.org
POPIN Gopher site: <gopher://gopher.undp.org/11/ungophers/popin>
POPIN WWW site: <http://www.undp.org/popin>



Noticias breves

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACION Y EL DESARROLLO

El Cairo (Egipto)

5 a 13 de septiembre de 1994

CIPD 94

Julio de 1994

Boletín de la Conferencia Internacional sobre la Población
y el Desarrollo, El Cairo (Egipto), 5 a 13 de septiembre de 1994

No. 17

NOTICIAS BREVES

El 16 de junio, Día del Niño Africano, el Arzobispo anglicano
Desmond Tutu de Sudafrica expresó su firme apoyo a la planificación
de la familia.

En una conferencia de prensa ofrecida en la ciudad de El Cabo,
el dirigente religioso afirmó: "La planificación de la familia es
una obligación para los cristianos. A juicio de nuestra Iglesia,
debemos utilizar métodos científicos que contribuyan a la
planificación de las familias ... tener hijos realmente deseados es
muchísimo mejor que afirmar que es preciso tener hijos, sean cuales

fueren las circunstancias".

Con respecto a la CIPD, el Arzobispo dijo: "El llamamiento efectuado para esta Conferencia de las Naciones Unidas no es solo una cuestion de los paises occidentales. Hay muchas personas en otras partes del mundo que opinan que esas cuestiones son de importancia crucial".

El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia patrocina todos los anos el Dia del Nino Africano para senalar a la atencion mundial los problemas que padecen los ninos en Africa. La fecha fue escogida en memoria de los ninos de Soweto (Sudafrica), asesinados el 16 de junio de 1976, cuando los africanos trataron de organizar manifestaciones contra la brutalidad del apartheid.

*

Jacques Diouf, Director General de la Organizacion de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentacion, dijo el 20 de junio que en los proximos 30 anos, el acelerado crecimiento de la poblacion destruira tierras fertiles de cultivo y reducira la produccion alimentaria, en su mayor parte en paises donde las personas ya padecen hambre.

En una conferencia de prensa celebrada en Roma, Diouf dijo: "Naturalmente, la relacion entre la produccion alimentaria y la poblacion esta en el centro de la seguridad alimentaria. El crecimiento de la poblacion y sus efectos sobre el medio ambiente constituyen cuestiones fundamentales". Dijo que se referiria al tema cuando hiciera uso de la palabra en el plenario de la CIPD en

septiembre.

Segun las estimaciones de la FAO, hay actualmente en el Africa al sur del Sahara 180 millones de personas mal nutridas. Segun Diouf, esa cantidad podria llegar a 300 millones hacia 2010. Agregó: "Si no hay un importante adelanto tecnologico que posibilite producir mayor cantidad de alimentos y aumentar el valor de las tierras, no habra solucion".

Si bien en los ultimos diez anos la tasa de produccion agricola mundial supero en un 4% a la de crecimiento de la poblacion, "en el mismo periodo, la produccion per capita de alimentos en Africa disminuyo en un 5%", afirmo Diouf.

*

Durante la Conferencia de El Cairo se celebrara un curso practico titulado "Instrumentos de politica y planificacion" a fin de capacitar a los delegados y a los representantes de las ONG en instrumentos de computacion y tecnicas que pueden utilizar en sus paises a fin de contribuir a un consenso de politicas en apoyo de las metas de la Conferencia.

El curso practico, organizado por el Centro de Demografia de El Cairo en colaboracion con el programa RAPID, demostrara los instrumentos para la planificacion de los costos de los programas y tecnicas necesarios para gestiones eficaces en materia de politicas de poblacion, utilizando el modelo RAPID ICPD del cual se hizo una demostracion durante el tercer periodo de sesiones del Comité Preparatorio.

Las instrucciones seran impartidas en ingles por dos expertos en analisis de politicas de poblacion, el Dr. Scott Moreland de RAPID y el Sr. Ed Abel de "Future", junto con el personal del Centro de Demografia de El Cairo. El derecho de inscripcion es 5 dolares por participante. Para mayor informacion, sirvase dirigirse a: Cairo Demographic Centre, 78 (St. No. 4) El Hadhaba-Elolya, Mokattam (11571), El Cairo, Egipto. Telefono: 20 2 506 0485. Fax: 20 2 506 2797.

*

La Oficina Regional para el Mundo Arabe de la Federacion Internacional de Planificacion de la Familia (IPPF) organizo un curso practico realizado del 26 al 29 de mayo para ONG de los paises arabes, como preparativo de la CIPD. Asistieron a la reunion, que se celebro en Beirut (Libano), mas de 32 participantes de organizaciones que tienen previsto asistir a la Conferencia. Examinaron el proyecto de Programa de Accion de la Conferencia y trataron de desarrollar un enfoque unificado respecto de los temas de que trata ese documento y ademas, analizaron las maneras de vincularse con los medios de difusion.

En una declaracion, los participantes expresaron su preocupacion acerca de que la CIPD no deberia cejar respecto de las posiciones adoptadas en la Conferencia de Poblacion para los Paises Arabes realizada en Amman (Jordania) en abril de 1993. Manifestaron que es preciso reconocer que la planificacion de la familia es un importante factor determinante de la salud y el bienestar de la familia y que desempeña un papel fundamental en la reduccion de la mortalidad de madres y ninos.

Tambien bajo el patrocinio de la Oficina Regional de la IPPF para los Paises Arabes, se creo una red de ONG arabes a fin de facilitar su participacion en la CIPD. Las organizaciones participantes actuan en una amplia gama de esferas, entre ellas, la planificacion de la familia, las actividades de poblacion, de la salud, los jovenes, la mujer, el socorro de emergencia y la proteccion del medio ambiente. Tambien se invito a las asociaciones profesionales de demografos, parteras, farmaceuticos y estadisticos.

*

El Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF) ha publicado "WWF Draft Discussion Document on Population and the Environment" (Proyecto de documento de debate del WWF sobre la poblacion y el medio ambiente).

En el documento, de 45 paginas, se analizan las relaciones de los factores demograficos, como el acelerado crecimiento de la poblacion humana, la urbanizacion y la migracion, con los efectos de esos factores sobre el medio ambiente y la base de recursos naturales. Ademas, se examinan otros factores como la economia, la pobreza y la situacion de la mujer, asi como los efectos sobre la biodiversidad, el habitat natural y las especies silvestres, el uso del suelo, los bosques, las zonas costeras y el clima.

La tesis basica en que los efectos acumulados de las acciones de los seres humanos estan danando la diversidad biologica del planeta y los sistemas ecologicos de los que dependen todas las formas de vida. Dichos efectos son resultado de diversas causas,

entre ellas, el acelerado crecimiento de las poblaciones en todo el mundo y las altas tasas de consumo de los recursos, a las que se suma la concomitante contaminación.

En las conclusiones se exhorta a cambiar las pautas a largo plazo de crecimiento de la población y del consumo, además de adaptarse a las inevitables presiones actuales y previsibles en el corto plazo que ejerce la población sobre el medio ambiente de la Tierra, y de soportar dichas presiones.

Para obtener ejemplares del informe, sírvase dirigirse a:
Gordon Shepherd, WWF International, Avenue du Mont-Blanc, 1196
Gland, Suiza. Fax: 41 22 364 5289.

PARA OBTENER MAS INFORMACION, SIRVASE DIRIGIRSE A:

ICPD Secretariat

220 East 42nd Street, 22nd floor, New York, NY 10017

Estados Unidos de America

Telefono: 1 (212) 297-5244 o 5245

Fax: 1 (212) 297-5250

Correo electronico: ryanw@unfpa.org

For further information, please contact: popin@undp.org
POPIN Gopher site: <gopher://gopher.undp.org/11/ungophers/popin>
POPIN WWW site: <http://www.undp.org/popin>



Entrega del premio de Poblacion de UN 1994

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACION Y EL DESARROLLO

El Cairo (Egipto)

5 a 13 de septiembre de 1994

CIPD 94

Julio de 1994

Boletin de la Conferencia Internacional sobre la Poblacion
y el Desarrollo, El Cairo (Egipto), 5 a 13 de septiembre de 1994

No. 17

ENTREGA DEL PREMIO DE POBLACION DE LAS NACIONES UNIDAS 1994

En una ceremonia celebrada el 14 de junio en Ginebra, en la que se centro la atencion en cuestiones fundamentales de la CIPD, el Secretario General de las Naciones Unidas Boutros Boutros Ghali entrego el Premio de Poblacion de las Naciones Unidas 1994 al Presidente Hosni Mubarak de Egipto y a Vehbi Koc, Presidente de la Fundacion de Planificacion de la Familia de Turquía.

Cada laureado recibio un diploma, una medalla de oro y la suma de 10.000 dolares.

El Comité de Concesión del Premio de Población de las Naciones Unidas selecciona todos los años a personas e instituciones en mérito a su sobresaliente actuación en cuanto a aumentar la conciencia pública sobre los problemas de población y las soluciones a estas.

En la ceremonia, que se realizó en el Salón del Consejo del Palacio de las Naciones, participaron la Dra. Nafis Sadik, Directora Ejecutiva del Fondo de Población de las Naciones Unidas y Nicolaas Biegman, Embajador de los Países Bajos ante las Naciones Unidas y Presidente del Comité de Concesión del Premio de Población.

En su discurso, el Sr. Boutros Ghali dijo que el Presidente Mubarak había sido escogido en mérito a su liderazgo nacional e internacional en cuestiones de población, mientras que se había seleccionado a la Fundación de Salud y Planificación de la Familia de Turquía debido a sus éxitos en cuanto a mejorar la calidad de los servicios de planificación de la familia en su país. Señaló que las cuestiones de población, en el marco del desarrollo equitativo y sostenible, constituyen un elemento fundamental del nuevo enfoque del desarrollo planteado en su documento de reciente publicación, "Un Programa de Desarrollo", y en el Programa de Acción que se aprobaría en la CIPD.

El Secretario General de las Naciones Unidas dijo: "Hoy, al entregar este Premio, no solo estamos rindiendo homenaje a los laureados por su labor en cuanto a mejorar las vidas de los seres humanos y resolver problemas de población. También estamos

indicando al mundo que tenemos una preocupacion continua por las necesidades y aspiraciones de las personas de lograr un mundo pacifico en donde la poblacion, el medio ambiente y el desarrollo se encuentren en equilibrio".

El Secretario General dijo que se estan logrando adelantos en cuanto a abordar las cuestiones de poblacion, pero que esos adelantos son desiguales y es mucho lo que queda por hacer. Los servicios de planificacion de la familia y atencion de la salud reproductiva deberian ponerse a disposicion de todas las mujeres y todos los hombres, con caracter de derecho humano basico. Ese mensaje habia sido reafirmado por la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, celebrada en Viena el ano anterior. Cuando las personas disponen de opciones, tienden a optar por familias mas pequenas; y cuando tienen acceso a atencion primaria de la salud y atencion de la salud reproductiva, sus familias son mas saludables.

El Sr. Boutros Ghali senalo que el Programa de Accion a 20 anos de la CIPD tendra el proposito de integrar las cuestiones de poblacion en todos los aspectos del desarrollo, imprimiendo mayor impulso a los programas de poblacion en todo el mundo y sentando las bases de un enfoque integrado para responder a las necesidades de las personas y fomentar un desarrollo sostenible.

El Secretario General de las Naciones Unidas recordo que el Presidente Mubarak habia creado en 1981 un Consejo Nacional de Poblacion de Egipto. Recientemente, habia establecido un Ministerio de Poblacion y Bienestar de la Familia. Ademas, habia introducido los temas de planificacion de la familia y poblacion en los planes quinquenales del pais y habia tenido un papel fundamental en la ampliacion de la educacion obligatoria para las ninas. Se habia

desempenado dos veces como Presidente la Organizacion de la Unidad Africana (OUA), donde habia destacado la necesidad de estabilizar el crecimiento de la poblacion.

El Presidente Mubarak dijo que el Premio representaba el reconocimiento del exito de Egipto en cuanto a enfrentar los problemas de poblacion y sus efectos negativos sobre el desarrollo economico y social. Su Gobierno enfrentaba el problema del crecimiento de la poblacion en dos aspectos fundamentales: intensificar los esfuerzos por lograr un desarrollo integral; e introducir politicas rigurosas a fin de persuadir a las personas de que participen libremente en programas avanzados de poblacion. Como consecuencia de ello, la tasa de crecimiento demografico de Egipto habia disminuido del 2,8% en 1980 al 2,2% en 1994.

El Presidente Mubarak agrego que la CIPD proporcionaria una oportunidad, que tal vez fuera la ultima en este siglo, para que la comunidad mundial debatiera la estrecha relacion existente entre la poblacion y el crecimiento economico, en un nuevo espiritu de cooperacion y solidaridad.

El Sr. Koc dijo que la Fundacion de Salud y Planificacion de la Familia de Turquia estaba comprometida en pro del apoyo a soluciones alternativas innovadoras para los problemas economicos y sociales resultantes de un rapido crecimiento de la poblacion. Tambien desempenaba funciones cataliticas respecto de la accion en materia de planificacion de la familia, con el proposito de influir constructivamente en programas y politicas nacionales de poblacion. Los miembros de la Fundacion opinaban que el sector privado debia comprometerse firmemente en pro de la planificacion de la familia

y basar su tarea en metas y no en reglamentaciones o presupuestos. Continuo diciendo que la Fundacion habia sido creada en 1985 por eminentes industriales y cientificos y que se ocupaba de responder a los retos de poblacion del pais mediante la preparacion de campanas nacionales de educacion, la realizacion de publicaciones para los medios de difusion de masas y el ofrecimiento de cursos y seminarios de capacitacion para dirigentes locales, nacionales y empresariales. La Fundacion tambien habia establecido su propio servicio de distribucion de anticonceptivos, vinculando las actividades de planificacion de la familia con las de atencion de la salud maternoinfantil y los servicios de nutricion. Habia centrado gran parte de su tarea clinica en fabricas y asentamientos de precaristas, entre trabajadores migrantes y en las provincias rurales. Asimismo, se atribuia a la Fundacion el haber suscitado la conciencia publica sobre los problemas de poblacion y haber contribuido a llevar la informacion y los servicios a zonas aisladas.

El Comite de Concesion del Premio de Poblacion de las Naciones Unidas esta compuesto por representantes de 10 Estados Miembros de las Naciones Unidas designados por el Consejo Economico y Social con un mandato de tres anos. El Sr. Boutros Ghali y la Dra. Sadik se desempeñan como miembros natos. Los laureados este ano fueron escogidos entre 18 candidaturas, 11 de personas y siete de instituciones.

Uno de los laureados con el Premio de Poblacion del ano pasado, el Dr. Fred Sai, se desempeñó como Presidente del Comite Preparatorio de la CIPD en sus periodos de sesiones segundo y tercero. El Dr. Sai es Presidente del Consejo Nacional de Poblacion de Ghana y Presidente de la Federacion Internacional de

Planificacion de la Familia.

PARA OBTENER MAS INFORMACION, SIRVASE DIRIGIRSE A:

ICPD Secretariat

220 East 42nd Street, 22nd floor, New York, NY 10017

Estados Unidos de America

Telefono: 1 (212) 297-5244 o 5245

Fax: 1 (212) 297-5250

Correo electronico: ryanw@unfpa.org

For further information, please contact: popin@undp.org
POPIN Gopher site: <gopher://gopher.undp.org/11/ungophers/popin>
POPIN WWW site: <http://www.undp.org/popin>



Calendario

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACION Y EL DESARROLLO

El Cairo (Egipto)

5 a 13 de septiembre de 1994

CIPD 94

Julio de 1994

Boletín de la Conferencia Internacional sobre la Población
y el Desarrollo, El Cairo (Egipto), 5 a 13 de septiembre de 1994

No. 17

CALENDARIO PROPUESTO PARA LA LABOR DE LA CONFERENCIA

PLENARIO, SALON CHEOPS

COMISION PRINCIPAL, SALON CHEFREN

3 y 4 de septiembre

10.00 a 15.00 horas

Consultas previas a la Conferencia

5 de septiembre

10.00 horas

1. Apertura de la Conferencia
2. Eleccion del Presidente
3. Aprobacion del reglamento
4. Aprobacion del programa
5. Eleccion de los miembros de la Mesa distintos del Presidente
6. Organizacion de los trabajos, inclusive el establecimiento de la Comision Principal de la Conferencia
7. Credencial de los representantes en la Conferencia
8. Comienzo del debate general

15.00 horas

Continuacion del debate general

1. Eleccion de los miembros de la Mesa
2. Organizacion de los trabajos
3. Negociacion sobre las secciones pendientes del proyecto de Programa de Accion de la CIPD

6 a 8 de septiembre

10.00 horas y 15.00 horas

Continuacion del debate general (se preve la

Continuacion de las negociaciones

celebracion de sesiones

vespertinas)

9 de septiembre

10.00 horas

Continuacion del debate

Continuacion de las negociaciones

general

15.00 horas

Conclusion del debate

Terminacion de las tareas

general

12 de septiembre

10.00 horas y 15.00 horas

Examen de las recomendaciones

de la Comision Principal sobre

el Programa de Accion de la CIPD

13 de septiembre

10.00 horas y 15.00 horas

1. Continuacion del examen de

las recomendaciones

2. Aprobacion del Informe de la

Conferencia

3. Consideracion de otros asuntos

4. Cierre de la Conferencia

PARA OBTENER MAS INFORMACION, SIRVASE DIRIGIRSE A:

ICPD Secretariat

220 East 42nd Street, 22nd floor, New York, NY 10017

Estados Unidos de America

Telefono: 1 (212) 297-5244 o 5245

Fax: 1 (212) 297-5250

Correo electronico: ryanw@unfpa.org

For further information, please contact: popin@undp.org
POPIN Gopher site: <gopher://gopher.undp.org/11/ungophers/popin>
POPIN WWW site: <http://www.undp.org/popin>



Información para los participantes

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACION Y EL DESARROLLO

El Cairo (Egipto)

5 a 13 de septiembre de 1994

CIPD 94

Julio de 1994

Boletín de la Conferencia Internacional sobre la Población
y el Desarrollo, El Cairo (Egipto), 5 a 13 de septiembre de 1994

No. 17

INFORMACION PARA LOS PARTICIPANTES EN LA CIPD

PASAPORTES Y VISADOS

Todas las personas que vayan a El Cairo deben tener en su poder un pasaporte nacional cuya validez se extienda hasta por lo menos seis meses después de su fecha de entrada en Egipto, munido de un visado de entrada en Egipto. Las embajadas y consulados de Egipto han recibido instrucciones especiales para que emitan visados a los participantes en la Conferencia.

INMIGRACION Y ADUANA

A partir del 24 de agosto, los participantes serán recibidos por un funcionario de enlace de la CIPD en la zona restringida del aeropuerto y serán acompañados hasta mostradores especiales de la CIPD donde se les informará acerca de los arreglos para control de inmigración, aduana, manejo del equipaje y transporte a los hoteles. En las zonas de acceso restringido será posible cambiar dinero.

LUGAR DE CELEBRACION DE LA CONFERENCIA

La Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo será celebrada en el Centro Internacional de Conferencias de El Cairo, que está a aproximadamente a 10 millas de distancia del centro de la ciudad, es decir, unos 20 minutos en automóvil cuando el tráfico no está congestionado.

REGISTRO DE LOS PARTICIPANTES Y TARJETAS DE IDENTIFICACION

En todo momento, para la admisión en el Centro Internacional de Conferencias será necesario que los participantes presenten sus tarjetas de acceso e identificación. Por consiguiente, se solicita a todos los participantes en la Conferencia -- delegados gubernamentales, funcionarios de la Secretaría de las Naciones Unidas, representantes de programas y organismos especializados de las Naciones Unidas y representantes de organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales acreditadas -- que se registren en el centro de registros de la Conferencia, donde recibirán sus tarjetas de acceso e identificación.

El centro de registros de la Conferencia funcionará entre las 9.00 y las 18.00 horas a partir del jueves 25 de agosto en el "Olympic Swimming Pool Complex", cerca de la calle Saleh Salem, a

cinco minutos de automovil del Centro Internacional de Conferencias. Entre el 1 y el 5 de septiembre, el centro de registro estara abierto durante un horario mas prolongado a fin de posibilitar la emision sin tropiezos de pases.

PROGRAMA DE REUNIONES

El programa de las reuniones sera impreso en el Diario de la Conferencia, que se publicara todos los dias y proporcionara los detalles y el horario. Las sesiones matutinas se celebraran entre las 10.00 y las 13.00 horas y las reuniones vespertinas, entre las 15.00 y las 18.00 horas. Cuando sea necesario celebrar sesiones nocturnas, estas comenzaran por lo general a las 18.00 horas.

DISTRIBUCION DE DOCUMENTOS OFICIALES

El principal mostrador de distribucion de documentos estara ubicado en el vestibulo de entrada de delegados del Centro Internacional de Conferencias. Se dispondra de los documentos oficiales en los idiomas de la Conferencia: arabe, chino, espanol, frances, ingles y ruso.

CONSULTAS PREVIAS A LA CONFERENCIA

Las consultas previas a la Conferencia, a fin de considerar cuestiones de organizacion y procedimiento, se celebraran en el Centro Internacional de Conferencias (Salon Chefren) los dias sabado 3 y domingo 4 de septiembre. Comenzaran a las 10.00 horas el 3 de septiembre.

REUNION DE APERTURA DE LA CONFERENCIA

La apertura oficial de la Conferencia se realizara a las 10.00 horas del lunes 5 de septiembre, en el Salon Cheops del Centro Internacional de Conferencias. En las consultas previas a la

Conferencia se proporcionara mayor informacion acerca de la sesion de apertura. A fin de que la sesion de apertura pueda comenzar puntualmente, se solicita a los participantes en la Conferencia que esten sentados en el Salon Cheops hacia las 9.30 horas.

CENTRO DE PRENSA

El Centro de Prensa, que funcionara durante toda la Conferencia, estara ubicado en la planta baja del Centro Internacional de Conferencias. En esa zona habra un lugar de trabajo para periodistas, salones para informacion a los periodistas, un centro de distribucion de documentos para los miembros de la prensa, estudios para actividades limitadas de grabacion en videocinta y radio y edicion. Ademas, sobre bases comerciales, instalaciones telefonicas, de fax, de telex y fotocopiadoras.

PARA OBTENER MAS INFORMACION, SIRVASE DIRIGIRSE A:

ICPD Secretariat

220 East 42nd Street, 22nd floor, New York, NY 10017

Estados Unidos de America

Telefono: 1 (212) 297-5244 o 5245

Fax: 1 (212) 297-5250

Correo electronico: ryanw@unfpa.org

For further information, please contact: popin@undp.org
POPIN Gopher site: <gopher://gopher.undp.org/11/ungophers/popin>
POPIN WWW site: <http://www.undp.org/popin>



Libro sobre nuevo consenso mundial sobre poblacion

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACION Y EL DESARROLLO

El Cairo (Egipto)

5 a 13 de septiembre de 1994

CIPD 94

Julio de 1994

Boletin de la Conferencia Internacional sobre la Poblacion
y el Desarrollo, El Cairo (Egipto), 5 a 13 de septiembre de 1994

No. 17

NUEVO CONSENSO MUNDIAL SOBRE POBLACION REFLEJADO EN UN LIBRO

Desde fines del decenio de 1960, las politicas nacionales de poblacion han experimentado una notable evolucion, como resultado de lo cual se han logrado menores tasas de crecimiento de la poblacion y menores niveles de fecundidad en muchos paises. En un nuevo libro escrito por un ex Director de la Comision Europea se presentan los adelantos conducentes a la celebracion de la CIPD este ano.

"World Population -- Turning the Tide: Three Decades of

Progress", por Stanley P. Johnson, examina la formulacion de politicas nacionales sobre cuestiones de poblacion, ademas de la participacion del Fondo de Poblacion de las Naciones Unidas (FNUAP), otras organizaciones de las Naciones Unidas, el Banco Mundial, ONG internacionales, fundaciones y otros protagonistas.

El libro, escrito como parte de los preparativos para la CIPD, tiene un prologo de la Dra. Nafis Sadik, Secretaria General de la CIPD y Directora Ejecutiva del FNUAP, asi como a numerosos cuadros y graficos sobre demografia. El autor es el ex Jefe de la Division de Prevencion de la Contaminacion de la Comision Europea. Ha tenido mas de 25 anos de experiencia en cuestiones de medio ambiente y desarrollo y considera las cuestiones de poblacion dentro de ese marco.

El libro, de 350 paginas, comienza con una evaluacion de la situacion de la poblacion mundial en 1970 y pasa a examinar la formulacion de politicas nacionales de poblacion y programas de planificacion de la familia en los paises, ademas de mencionar los exitos logrados en un principio y las fuentes de asistencia internacional. Ademas, hay estudios monograficos sobre determinados paises (Japon, Singapur y China) donde se han logrado apreciables adelantos en lo tocante a reducir la fecundidad.

El Sr. Johnson agrega una evaluacion de las principales reuniones que han dado forma al cambiante consenso mundial sobre cuestiones de poblacion, incluidas la Conferencia Mundial de Poblacion de 1974 (Bucarest) y la Conferencia Internacional de Poblacion (Mexico D.F.). En un capitulo se trata de la poblacion y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el

Desarrollo, de 1992. En la ultima parte del libro se consideran las perspectivas para la CIPD y mas adelante.

"World Population -- Turning the Tide: Three Decades of Progress" es una publicacion de Graham & Trotman/Maritnus Nijhoff (Londres/Dordrecht/Boston). Esta disponible en edicion encuadernada y en rustica.

PARA OBTENER MAS INFORMACION, SIRVASE DIRIGIRSE A:

ICPD Secretariat

220 East 42nd Street, 22nd floor, New York, NY 10017

Estados Unidos de America

Telefono: 1 (212) 297-5244 o 5245

Fax: 1 (212) 297-5250

Correo electronico: ryanw@unfpa.org

For further information, please contact: popin@undp.org
POPIN Gopher site: <gopher://gopher.undp.org/11/ungophers/popin>
POPIN WWW site: <http://www.undp.org/popin>



Novedades para las ONG

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACION Y EL DESARROLLO

El Cairo (Egipto)

5 a 13 de septiembre de 1994

CIPD 94

Julio de 1994

Boletín de la Conferencia Internacional sobre la Población
y el Desarrollo, El Cairo (Egipto), 5 a 13 de septiembre de 1994

No. 17

NOVEDADES PARA LAS ONG

Se han adoptado algunas importantes decisiones con respecto a la acreditación de las ONG y su representación en la CIPD, según se indica a continuación, además de algunas sugerencias sobre la manera de llegar a El Cairo preparados para el registro en la Conferencia.

Hasta la fecha, además de las 919 ONG ya acreditadas ante la CIPD, 137 ONG reconocidas con carácter consultivo por el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas han solicitado su

acreditacion automatica ante la Conferencia, segun lo autorizado para su condicion; se preve que otras haran lo propio. Con ello llegaria a mas de 1.050 el total de ONG acreditadas en el proceso de la CIPD.

La decision mas importante que acaba de adoptar la Secretaria es la relativa al numero de representantes que cada ONG acreditada podra enviar a la Conferencia, es decir, los representantes que tendran acceso al Centro Internacional de Conferencias de El Cairo (CICC). Con arreglo a la practica seguida en el pasado, las ONG internacionales pueden ser representadas por hasta cinco participantes; las ONG nacionales pueden enviar hasta dos representantes. Todos los representantes de las ONG recibiran pases de identificacion con su fotografia, similares a los pases de los demas participantes, y tendran total acceso al Centro de Conferencias.

Debido a la limitada capacidad del salon de reuniones plenarias y de la Comision Principal sera necesario que se establezcan limites para las cantidades de delegados y de los representantes de ONG admitidos en cada sesion. Esos arreglos se estan finalizando ahora y se esta tratando de acomodar a la cantidad mas grande posible de representantes de ONG.

Muchas de las ONG acreditadas han comunicado a la Secretaria de la CIPD (Dependencia de ONG) los nombres de sus representantes que iran a El Cairo. Las que no lo han hecho, deberian hacerlo urgentemente a fin de posibilitar el procesamiento sin tropiezos de los pases para representantes de las ONG a su llegada a El Cairo.

REGISTRO LOCAL

La oficina que emitira pases de acceso al Centro Internacional de Conferencias para representantes de ONG acreditadas, delegados oficiales de los gobiernos y representantes acreditados de los medios de difusion esta ubicada en el "Olympic Swimming Pool Complex", cerca de Salah Salem Street, Nasr City, El Cairo. Este edificio esta a cinco minutos de viaje en automovil respecto del Centro Internacional de Conferencias.

El registro se iniciara el jueves 25 de agosto y continuara hasta el ultimo dia de la Conferencia. Estara abierto todos los dias entre 9.00 y 18.00 horas. Entre el 1 y el 5 de septiembre, el horario de funcionamiento sera 8.00 a 20.00 horas.

Se preve que los pases para el Foro de ONG '94 seran entregados en un sitio cercano al "Olympic Swimming Pool Complex", a fin de simplificar los procedimientos para las ONG acreditadas ante la CIPD que tambien se registren para el Foro. El Comite de ONG de Planificacion para la CIPD informara dentro de poco a todas las ONG registradas para el Foro acerca de los procedimientos de registro.

Algunas cuestiones que deben tenerse presentes con respecto al registro de ONG para la CIPD:

1. A fin de poder registrarse, todas las ONG acreditadas deben haber informado a la Secretaria de la CIPD del nombre completo de sus representantes, por adelantado y por escrito.
2. Cada representante de una ONG seleccionado por su organizacion para disponer de un pase con fotografia que posibilite su entrada

al Centro Internacional de Conferencias debe llevar consigo una copia del fax o la carta a la Secretaria de la CIPD en que se indica su nombre. Además, una tarjeta de visita de la ONG con el nombre del representante impreso en ella contribuirá como prueba adicional de afiliación. Asimismo, es necesario una identificación con fotografía, como un pasaporte válido. No se entregará un pase con fotografía si no se dispone de toda la documentación correcta.

3. Se exhorta decididamente a los representantes de ONG acreditadas que residan en Egipto, así como a quienes lleguen con antelación, a que obtengan sus pases con fotografía tan pronto como sea posible, a fin de reducir las largas colas que inevitablemente se formarán el día anterior y el día inicial de la Conferencia.

4. Dado que es previsible que haya un tiempo de espera, los representantes designados por ONG acreditadas deberían vestir ropa confortable e ir munidos de agua embotellada (y un cierto sentido del humor) cuando acuden a obtener sus pases.

5. Si la cola para registrarse es demasiado larga, los representantes tal vez podrían considerar la posibilidad de obtener su pase para el Foro de ONG en primer lugar y volver al Olympic Swimming Pool Complex más tarde, cuando las colas se acorten.

6. Será muy difícil, o imposible, reemplazar los pases con foto que se pierdan. Todos los representantes que reciban pases deberán adoptar las medidas apropiadas para no perderlos.

Se invita a los delegados oficiales y a los representantes acreditados de los medios de difusion a que participen en las actividades del Foro de ONG. Con ese proposito, se ha enviado a todos los gobiernos un calendario completo de las actividades del Foro. Se preve que habran grandes cantidades de personas que se desplazaran entre el Centro Internacional de Conferencias y el Foro, lo cual proporcionara buenas oportunidades para la interaccion y el debate entre todos los participantes.

PARA OBTENER MAS INFORMACION, SIRVASE DIRIGIRSE A:

ICPD Secretariat

220 East 42nd Street, 22nd floor, New York, NY 10017

Estados Unidos de America

Telefono: 1 (212) 297-5244 o 5245

Fax: 1 (212) 297-5250

Correo electronico: ryanw@unfpa.org

For further information, please contact: popin@undp.org
POPIN Gopher site: <gopher://gopher.undp.org/11/ungophers/popin>
POPIN WWW site: <http://www.undp.org/popin>



Calendario de los proximos acontecimientos

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACION Y EL DESARROLLO

El Cairo (Egipto)

5 a 13 de septiembre de 1994

CIPD 94

Julio de 1994

Boletin de la Conferencia Internacional sobre la Poblacion
y el Desarrollo, El Cairo (Egipto), 5 a 13 de septiembre de 1994

No. 17

CALENDARIO DE LOS PROXIMOS ACONTECIMIENTOS

27 de junio a 29 de julio 1994

Sede de las Naciones Unidas, Nueva York

Periodo de sesiones sustantivas del Consejo Economico y Social de
las Naciones Unidas.

22 de agosto a 2 de septiembre 1994

Sede de las Naciones Unidas, Nueva York

Segundo periodo de sesiones del Comite Preparatorio de la Cumbre
Mundial sobre Desarrollo Social, 1995.

31 de agosto a 4 de septiembre 1994

El Cairo (Egipto)

Consulta de Jóvenes para la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo.

3 y 4 de septiembre 1994

El Cairo (Egipto)

Consultas intergubernamentales previas a la Conferencia.

5 a 13 de septiembre 1994

El Cairo (Egipto)

Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, 1994.

20 de septiembre a mediados de diciembre 1994

Sede de las Naciones Unidas, Nueva York

Cuadragésimo noveno período de mediados de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas. Examen del Informe de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo.

16 y 17 de enero 1995

Sede de las Naciones Unidas, Nueva York

Tercer período de sesiones del Comité Preparatorio de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social.

6 a 12 de marzo 1995

Copenhague (Dinamarca)

Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social.

26 de junio 1995

San Francisco (Estados Unidos de America)

Conmemoracion del 50 aniversario de la firma de la Carta de las Naciones Unidas.

4 a 15 de septiembre 1995

Beijing (China)

Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer.

22 a 24 de octubre 1995

Sede de las Naciones Unidas, Nueva York

Reunion conmemorativa especial de la Asamblea General de las Naciones Unidas en ocasion del cincuentenario de las Naciones Unidas.

PARA OBTENER MAS INFORMACION, SIRVASE DIRIGIRSE A:

ICPD Secretariat

220 East 42nd Street, 22nd floor, New York, NY 10017

Estados Unidos de America

Telefono: 1 (212) 297-5244 o 5245

Fax: 1 (212) 297-5250

Correo electronico: ryanw@unfpa.org

For further information, please contact: popin@undp.org
POPIN Gopher site: <gopher://gopher.undp.org/11/ungophers/popin>
POPIN WWW site: <http://www.undp.org/popin>